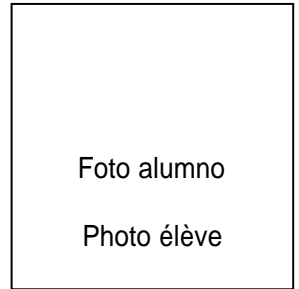




INSTITUTO ESPAÑOL DE MONTREAL
CONTRATO DE INSCRIPCIÓN
CONTRAT D'INSCRIPTION I.E.M



NIVEL / NIVEAU :

Año escolar/ Année scolaire : 2021-2022

ALUMNO / ÉLÈVE

Apellido /Nom :

Nombre/ Prénom :

Fecha de nacimiento / Date de naissance (Día-Jour / Mes-Mois / Año - Année):

Dirección/Adresse :

Ciudad / Ville :

Provincia/ Province :

Código Postal/ Code Postal :

Tel / Téléphone :

Tel Urgente / Télé. Urgence :

Alergia/Allergies :

Hermanos en el Instituto/ Frères à l'Institut (Nombre/Nom, Apellido, Prénom/ Grupo, Groupe)

Autorisation de prendre l'élève en photo ou vidéo pour la page web et facebook lors des activités.

Autorización para compartir fotos o videos de las actividades en la página web o Facebook del IEM.

Si-Oui

No-Non

(iniciales-iniciales):

NOMBRE DEL RESPONSABLE LEGAL DEL ALUMNO / NOM DU RESPONSABLE LEGAL DE L'ÉLÈVE :

Apellido/Nom :

Nombre/Prénom :

Correo de los padres /Email parents :

Precisar a qué nombre debe hacerse el recibo oficial de impuestos. Précisez à qui le reçu doit être fait:

Madre-mère

Padre-père

Vous recevrez à la fin du mois de février un reçu global pour l'année scolaire 2021-2022

Recibirán el recibo para los impuestos a finales del mes de febrero por la cantidad total del curso 2021-22

MATRICULA ANUAL, FRAIS ANNUEL :

1er Pago , 1e Paiement : _____ \$ 2o Pago, 2em Paiement : _____ \$ Membresía, Adhésión : _____ \$

Cuota de membresía 40\$ (20\$ por cada inscripción adicional). Frais d'adhésión 40\$ (20\$ pour chaque inscription supplémentaire).

5850 Avenue de Carignan, Montréal (Québec) H1M 2V7 Téléphone : 514-273-3601 www.iemtl.com

Adresse administrative CP 51067 P Sherbrooke Est, Montréal, Québec, H1N 3T8

PRIX TOTAL DU COURS / PRECIO TOTAL : 580\$

Frais d'administration 75\$, frais du matériel 75\$, frais d'adhésion 40\$ (20\$ pour chaque inscription supplémentaire).
3 heures les samedis, 33 semaines. Cours débutant du 11 septembre 2021 au 28 mai 2022 au 5850 Av. de Carignan, Montréal.
3 horas los sábados durante 33 semanas. El curso comienza el 12 de septiembre 2022 y finaliza el 28 de mayo 2022, lugar 5850 Avenue de Carignan, Montreal.
Gastos de administración 75\$, gastos de material escolar 75\$ y cuota de 40\$ (20\$ por cada inscripción adicional).

POLITICA DE REEMBOLSO / POLITIQUE DE REMBOURSEMENT

En el caso de cancelación de una inscripción, la fecha límite es el 31 de julio 2021 y recibirán la devolución íntegra (sea el 60% de la tarifa correspondiente al primer pago). **(iniciales-iniciales):**
Después del 1ro de agosto, en el caso de cancelación de una inscripción, no se hará ningún reembolso del depósito realizado sea 60% correspondiente al primer pago. **(iniciales-iniciales):**
La cuota de membresía no es reembolsable. **(iniciales-iniciales):**
Se pide un primer pago del 60% del importe total de la matrícula y la cuota de membresía (en una sola transferencia bancaria) indicando en "notas" el nombre, apellido y nivel del alumno. Balanza una semana antes de comenzar los cursos. Si no hay cambios, los cursos están previstos comenzar el 11 de septiembre, por lo que el pago de la balanza restante debe ser realizado con fecha límite el 4 de septiembre 2021. **(iniciales-iniciales):**

En cas d'annulation d'une inscription, la date limite est le 31 juillet 2021, vous aurez un remboursement intégral (60% du tarif correspondant au premier versement). **(iniciales-iniciales):**
Après le 1er août, en cas d'annulation d'une inscription, aucun remboursement ne sera effectué de l'acompte effectué correspondant à 60% du premier versement. **(iniciales-iniciales):**
Les frais d'adhésion ne sont pas remboursables. **(iniciales-iniciales):**
Un premier versement de 60% du montant total de l'inscription et de la cotisation (en un seul virement bancaire) est demandé, en indiquant en "notes" le nom, prénom et niveau de l'étudiant. Deuxième paiement une semaine avant de commencer les cours. S'il n'y a pas de changement, les cours doivent débuter le 11 septembre 2021, le paiement du solde restant doit donc être effectué avant le 4 septembre 2021. **(iniciales-iniciales):**

Clause pour force majeure : Les cours seront remplacés par des cours en ligne dans l'éventualité d'une fermeture forcée. Veuillez prendre note qu'aucun remboursement sera fait, car il n'y aura pas d'arrêt de service.

Cláusula de fuerza mayor: En la eventualidad de un cierre forzado de la escuela los cursos serán reemplazados por cursos en línea. Dado el caso de cierre, no habrá ningún reembolso ya que no se cancelan los cursos.

ABSENCE DE COURS : Les cours ne sont pas remboursables en raison de l'absence, volontaire ou involontaire.

AUSENCIA DE CURSOS: No se reembolsarán cursos por razón de ausencia voluntaria o involuntaria.

Chèque sans fonds 25\$. Cheques sin fondo 25\$.

**PAIEMENT PAR : TRANSFERT, CHÈQUE POST DATÉ OU ARGENT COMPTANT.
 PAGO POR: TRANSFER, CHEQUE POS DATADO O EN EFECTIVO.
 MODALIDAD DE PAGO / MODE DE PAIEMENT**

Para que la inscripción sea procesada, el contrato deber estar inicializado donde se indique, fechado y firmado; deben enviarlo por correo electrónico y al mismo tiempo realizar la transferencia bancaria a inscripciones@iemtl.com
 Pregunta de seguridad que deben escribir: año escolar. Contraseña **para todos**, no utilizar otra distinta a la provista: 2021-2022
 Pour que l'enregistrement soit traité, le contrat doit être initialisé à l'endroit indiqué, daté et signé, et l'envoyer par e-mail et en même temps effectuer le virement bancaire à inscriptions@iemtl.com
 Question de sécurité à rédiger: année scolaire. Mot de passe **pour tous**, n'utilisez pas d'autre mot de passe que celui fourni: 2021-2022

TARIFA AÑO ESCOLAR 2021-2022 / TARIF ANNUEL SCOLAIRE 2021-2022 ¡PLAZAS LIMITADAS EN TODOS LOS GRUPOS! PLACES LIMITÉES!		
580\$ primer hijo (a), premier enfant 580\$ segundo hijo(a), deuxième enfant	365\$ tercer hijo(a) troisième enfant	155\$ cuarto hijo(a) quatrième enfant
Cuota de membresía anual para todos los alumnos: 40\$ primer hijo(a) y 20\$ para cada matrícula adicional de hermanos. Frais d'adhésion annuels pour tous les étudiants: 40 \$ pour le premier enfant et 20 \$ pour chaque inscription de frère ou sœur supplémentaire		

PRIMER PAGO - PREMIER PAIEMENT		
60% del importe total de la matrícula + la cuota de membresía - 60% du montant total des frais de scolarité + les frais d'adhésion (una sola transferencia bancaria indicando el nombre, apellido y nivel del alumno). (un seul virement bancaire indiquant le nom, le prénom et le niveau de l'étudiant)		
350\$+40\$= 390\$ Primer hijo(a)Premier enfant 350\$+20\$= 370\$ Segundo hijo (a) Deuxième enfant	220\$+20\$= 240\$ Tercer hijo(a)Troisième enfant	95\$+20\$= 115\$ Cuarto hijo(a) Quatrième enfant
SEGUNDO PAGO – DEUXIÈME PAIEMENT		
Balanza del 40% restante una semana antes de comenzar los cursos. Si no hay cambios, los cursos están previstos comenzar el 11 de septiembre, por lo que el <u>segundo pago debe ser realizado con fecha límite el 4 de septiembre 2021</u> Solde des 40% restants une semaine avant le début des cours. S'il n'y a pas de changement, les cours devraient commencer le 11 septembre, Par conséquent, le deuxième paiement doit être effectué avant le 4 septembre 2021		

Firma del responsable/Signature du parent responsable :

Initiales-iniciales:

Fecha/ Date:

Lugar/Lieu:

5850 Avenue de Carignan, Montréal (Québec) H1M 2V7 Téléphone : 514-273-3601 www.iemtl.com
 Adresse administrative CP 51067 BP Sherbrooke Est, Montréal, Québec, H1N 3T8